

Schreibplatte mit Rechner Clipboard, Calculator Планшет “Калькулятор”

23254

MAUL

Deutsch

Erklärung der Funktionen

Der Rechner hat 9 Digital-Rechenfunktionen. (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) und hat doppelte Stromversorgung (Solar und Batterie).

Zum Einschalten "ON/C" und zum Ausschalten "OFF" drücken.

LCD - Display - Erklärung

- =Minus / M=Speicher / E=Fehler
"E" erscheint wenn die Rechenoperation fehlerhaft ist.

Automatische Abschaltung

Der Rechner schaltet automatisch nach 5 - 20 Minuten ab, wenn er nicht benutzt wird.

Stromversorgung

Der Rechner wird durch eine Solarzelle betrieben. Die Solarzelle arbeitet bei Tageslicht und bei künstlichem Licht. Zusätzlich ist der Rechner versorgt mit einer Lithium-batterie G10 oder gleichwertig. Die Umschaltung von Solar- zu Batteriebetrieb erfolgt bei mangelndem Licht automatisch.

English

Description of functions

The calculator has 9 digital calculating functions (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) and dual power (solar and battery). Press "ON/C" to turn on and "OFF" to switch off.

LCD display

- =Minus / M=Memory / E=Error
"E" appears when the calculating operation is erroneous.

Automatic switch - off

The processor automatically switches off after 5 - 20 minutes if not in use.

Power

The calculator is operated by a solar cell. The solar cell works in daylight and in artificial light. The calculator is powered by 1 lithium battery G10. The calculator automatically switches from solar supply to battery supply in insufficient lighting conditions.

Français

Fonctions

La calculatrice permet 9 fonctions de calcul digital. (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) et possède une double alimentation (solaire et pile). Mise en service par "ON/C" et hors service par "OFF".

Écran LCD

- =valeur négative / M=Mémoire / E=Erreur
"E" est affiché en cas d'erreur de calcul.

Mise hors service automatique

La calculatrice est automatiquement mise hors service après 5 - 20 minutes sans utilisation.

Alimentation

La calculatrice est alimentée par une cellule solaire. La cellule fonctionne en lumière du jour et en lumière artificielle. En complément la calculatrice est équipée d'une pile au lithium G10 ou équivalente. La commutation entre l'alimentation solaire et par pile s'effectue automatiquement en cas de lumière insuffisante.

Italiano

Spiegazione delle funzioni

Il calcolatore dispone di 9 funzioni digitali di calcolo. (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) con doppio approvvigionamento di corrente (solare e batteria). Per avviare premere "ON/C" e per spegnere premere "OFF".

Spiegazione del visualizzatore LCD

- =Meno / M=memoria / E=errore
"E" appare quando l'operazione del calcolatore risulta errata.

Spegnimento automatico

Il calcolatore si spegne automaticamente dopo 5 - 20 minuti, quando non viene usato.

Approvvigionamento di corrente

Il calcolatore viene azionato tramite una cellula solare. Questa cellula solare funziona con la luce diurna e quella artificiale. Il calcolatore viene alimentato da una batteria al litio. La commutazione dal funzionamento solare a quello a batteria avviene automaticamente in caso in cui manchi la luce.

Español

Explicación de las funciones

La calculadora posee 9 funciones digitales de cálculo (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) y doble alimentación de energía eléctrica (solar y a pilas). Presionar "ON/C" para conectar y "OFF" para desconectar.

Explicación del display LCD

- =menos / M=memoria / E=error
"E" aparece cuando la operación de cálculo es incorrecta.

Desconexión automática

La calculadora se desconecta automáticamente tras 5 - 20 minutos sin ser utilizada.

Alimentación de energía eléctrica

La calculadora funciona mediante una célula solar. La célula solar funciona con luz diurna y luz artificial. La calculadora está alimentada por 1 pila de litio. El cambio del funcionamiento solar al de pila sucede automáticamente cuando la luz es escasa.

Nederlands

Uitleg van de functies

De rekenmachine heeft 9 digitale rekenfuncties (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) en heeft een dubbele stroomvoorziening (solar en batterij). Om in te schakelen "ON/C" en om uit te schakelen "OFF" indrukken.

LCD - display - uitleg

--=(minus) negatief / M=(memory) geheugen / E=(error) fout
"E" verschijnt als de rekenhandeling onjuist is.

Automatische uitschakeling

De rekenmachine schakelt automatisch na 5 - 20 minuten uit, als hij niet wordt gebruikt.

Stroomvoorziening

De rekenmachine wordt door een solarcel van stroom voorzien. De solarcel werkt zowel bij daglicht als bij kunstlicht. De rekenmachine is ook voorzien van 1 lithiumbatterij. De omschakeling van solar- naar batterijgebruik gebeurt bij onvoldoende licht automatisch.

Русский

Пояснения к функциям

Калькулятор 9 - разрядный (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) с двойным питанием (батарея и солнечная батарея). Включение «ON/C», отключение «OFF»

Пояснения к цифровому ЖК дисплею

- =минус/ M=память/ E=ошибка
«E» возникает в случае ошибочной вычислительной операции.

Автоматическое отключение

Калькулятор отключается после 5 - 20 минут бездействия.

Энергоснабжение

Питание от солнечной батареи при дневном или искусственном свете. Калькулятор снабжен одной литиевой батареей, на которую происходит автоматическое переключение питания при недостатке света.

Beispiele / Examples / Exemple / Пример	Rechnung / Operation / Calcul / Вычисление	LCD / LCD Display / Écran / Показания
"ON/C" → 0 6 - 10 = -4 2 + 3 = 5 8 - 4 = 4 2 x 3 = 6 15 ÷ 3 = 5	6 □ 10 □ 2 ⊕ 3 □ 8 □ 4 □ 2 ⊗ 3 □ 15 ⊕ 3 □	0 - MINUS/МИНУС 4 5 4 6 5
200 x 10 % = 20 200 + 200 x 10% = 220 400 - 400 x 5% = 380	200 ⊗ 10 % 200 ⊕ 10 % 400 □ 5 %	20 220 380
123456 x 654321 = 80779853	123456 ⊗ 654321 □ ON/C	ERROR/ОШИБКА 80779853 0
√9 x 5 = 15	9 ⊕ □ 5	15
50 x 10 = 500 10 x 20 = 200 30 x 7 = 210 510	50 ⊗ 10 □ M+ 10 ⊗ 20 □ M- 30 ⊗ 7 □ M+ MRC MRC ON/C	MEMORY/ПАМЯТЬ 500 MEMORY/ПАМЯТЬ 200 MEMORY/ПАМЯТЬ 210 MEMORY/ПАМЯТЬ 510 510 0

Český

Vysvětlení funkcí

Kalkulačka má 9 výpočetních funkcí (+, -, x, ÷, M+, M-, MRC, √, %) a dvojitý napájení proudem (solárním článkem a baterií). Pro zapnutí stisknout "ON/C" a pro vypnutí "OFF".

Vysvětlivky znaků na LC displeji

- =minus / M=paměť / E=chyba
"E" značí chybnou výpočetní operaci

Automatické vypínání

Nepoužívaná kalkulačka se vypne za 5 - 20 minut.

Napájení proudem

Kalkulačka je napájena proudem ze solárního článku. Solární článek pracuje při denním i umělém světle. Kalkulačka má navíc ještě 1 lithium baterii. Při nedostatečném světle se přepíná automaticky napájení ze solárního článku na napájení z baterie.

GARANTIE • GUARANTEE GARANZIA • GARANTIA

DEUTSCH

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.

Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluss weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

ENGLISH

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage due to the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

FRANCAIS

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.

La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

ITALIANO

Questo prodotto è stato fabbricato con grandissima cura e in osservanza delle più severe direttive concernenti la qualità. Il materiale utilizzato, così come la costruzione, sottostanno a continui controlli.

La garanzia vale 2 anni e si estende alla riparazione di difetti di produzione o di materiale. Il periodo di garanzia ha inizio con il giorno della vendita al primo utente. Lo scontrino o la fattura hanno valore di prova d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia danni attribuibili ad un uso improprio o danni meccanici in particolare l'usura naturale e i danni alle batterie (si accluse). Se si verificasse un intervento da parte di mani inesperte la garanzia decade. Non ci prendiamo alcuna responsabilità per i danni che possano derivarne.

I difetti evidenti devono venire notificati entro 14 giorni dalla ricezione della merce. Quelli non evidenti subito dopo averli constatati. Ripariamo la merce contestata a ragione o forniamo merce sostitutiva a patto che vengano escluse ulteriori istanze di garanzia da parte del compratore. Nel caso in cui lasciassimo passare una adeguata proroga concessaci senza aver eliminato il difetto, il compratore ha il diritto di recedere dal contratto.

Vi preghiamo di portare l'apparecchio ancora in garanzia con lo scontrino di vendita ai Vostri rivenditori. Vi preghiamo di indicare il Vostro nome, indirizzo e la descrizione del difetto.

Se dovesse presentarsi un difetto al di fuori del periodo di garanzia è possibile ottenere una riparazione o sostituzione a pagamento. Vi preghiamo di rivolgervi comunque al Vostro rivenditore.

Queste norme non escludono il ricorso al diritto europeo.

ESPAÑOL

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta.

Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

NEDERLANDS

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode

begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

Русский

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства.. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму "Мауль ГмбХ" или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку.

Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

Český

Tento výrobek byl vyroben snejvětší péčí a za uplatnění nejpřísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléháji průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnímu uživateli. Jako doklad platí pokladní paragon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly vdůsledku nesprávného zacházení svýrobkem nebo vdůsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané svýrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné škody nepřebíráme žádné záruky.

Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží do opravy. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží bud` opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu svyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovena přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.

Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj srodejním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejně, kde byl přístroj zakoupen. Uved'te přitom jméno, adresu a popis závady.

Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu. I vtomto případě se prosím obrat'te na naši prodejnu.

Tato ustanovení nevylučují použití evropského práva.

Jakob MAUL GmbH
Jakob–Maul–Str. 17
D–64732 Bad–König
Telefon: 0180 3 502 220
<small>(Euro 0,09 Min. aus dem Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)</small>
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de